



Bezeichnung des Projekts: Freizeit- und Bildungsassistenz für Kinder und Jugendliche mit Beeinträchtigung. Neues personenzentriertes Angebot zur inklusiven Teilnahme an bereits bestehenden Freizeit-, Urlaubs-, Sport- und Kulturangeboten der Partnerorganisationen.	Denominazione del progetto Assistenza nel tempo libero e nel contesto di eventi formativi per bambini e adolescenti con handicap. Una nuova offerta incentrata sulla persona, per realizzare inclusione tramite la partecipazione alle offerte di tempo libero, vacanze, sport, cultura ecc., messe a disposizione dalle organizzazioni partner.
Kurzbeschreibung: Knapper werdende Ressourcen, aber im Besonderen auch ein langsamer Paradigmenwechsel (entsprechend der UN-Konvention) führen dazu, dass sich Menschen mit Beeinträchtigung wünschen, bei "normalen" Freizeit- und Bildungsangeboten teilzunehmen. 15 Partnerorganisationen möchten ihre Veranstaltungen zunehmend auch für Menschen mit Beeinträchtigung öffnen. Bei der Suche, der Auswahl und der Kontrolle der nötigen Professionalität der Assistenten stoßen sie an ihre Grenzen. Die Lebenshilfe bietet seit Jahrzehnten Ferien, Reisen und Erlebnistage für Menschen mit Beeinträchtigung an und verfügt somit über einen großen Pool an Assistenten mit Erfahrung im Behindertenbereich. Auf Initiative der Lebenshilfe ist somit eine einmalige Zusammenarbeit entstanden, welche es allen Interessierten mit Beeinträchtigung, aber auch deren Familien ermöglicht, an "inklusiven" Veranstaltungen und Kursen teilzunehmen.	Descrizione breve: Risorse sempre più scarse, ma in modo particolare anche un lento cambiamento di paradigma (sulla linea della convenzione ONU) fanno sì che le persone con handicap desiderino sempre di più partecipare alle "normali" offerte di tempo libero e formative. 15 organizzazioni partner hanno l'intenzione di aprire, sempre più spesso, le loro manifestazioni anche a persone con handicap, tuttavia nella ricerca, selezione e valutazione della necessaria professionalità degli assistenti si riscontrano spesso delle carenze. La Lebenshilfe, che da decenni offre soggiorni, viaggi e giornate ricreative per persone con handicap dispone di un alto numero di assistenti con esperienza nel settore handicap. Su iniziativa della Lebenshilfe dunque ha avuto origine una particolare cooperazione che dà l'opportunità a tutti gli interessati con handicap, ma anche ai loro familiari, di partecipare a eventi "inclusivi" e di frequentare corsi "inclusivi".
Zielsetzung des Projekts: Unterstützung der Familien mit Schwierigkeiten durch:	Obiettivi del progetto: Sostegno alle famiglie in situazione di difficoltà tramite:

• Öffnung von Freizeit-, Sport- und Bildungsangeboten auch für Menschen mit Beeinträchtigung durch Assistenz. • Sensibilisierung von Organisationen und Verbänden für die Teilhabe und Chancengleichheit von Menschen mit Beeinträchtigung. • Individuelle bedarfsorientierte Assistenz in enger Absprache mit den Veranstaltern und den Familien. • Angemessene Assistenz, die sich bei gelungener Inklusion wieder zurückzieht. • Landesweite, klar sichtbare inklusive Freizeit- Bildungs- und Sportangebote (Eigenes Logo in Veranstaltungskalendern). • Betreuung von Kindern mit Beeinträchtigung im Bildungshaus, während die Eltern eine Fortbildung besuchen. • Koordination, Beratung und Organisation der Assistenten. • Information für betroffene Familien. • Öffentlichkeitsarbeit.	• Apertura delle iniziative offerte per il tempo libero, lo sport e formative anche a favore di persone con handicap, tramite adeguata assistenza. • Sensibilizzazione di organizzazioni e associazioni circa la partecipazione e i pari diritti delle persone con handicap. • Assistenza personalizzata e strettamente concordata con gli organizzatori e con le famiglie. • Assistenza adeguata che finisce ad inclusione riuscita. • Iniziative inclusive per il tempo libero, lo sport e formative adeguatamente pubblicizzate (con proprio logo nei calendari delle manifestazioni) e offerte in tutta la provincia, • Assistenza a bambini con handicap nel luogo ove si svolge la formazione durante l'impegno dei genitori. • Coordinamento, consulenza e organizzazione degli assistenti • Informazione per le famiglie interessate. • Pubbliche relazioni.
Kosten: (44.900,00 € /2015-2016) Zusätzlicher Finanzbedarf: € 30.258,05€ 2016 Ergänzung € 4.000,00 2017 Ergänzung € 4.000,00 2018 Finanzierung € 29.064,43 Ausgabenposten: • Software • Verwaltungskosten • Personalkosten • Aus-Weiterbildung • Öffentlichkeitsarbeit • allfällige Ausgaben	Costi (44.900,00 €/2015-2016) necessità d'integrazione: € 30.258,05 2016 integrazione € 4.000,00 2017 integrazione € 4.000,00 2018 finanziamento 2018 € 29.064,43 Voci di costo: • Software • Costi gestionali-amministrativi • Personale • Formazione e aggiornamento • Pubbliche relazioni • Varie
Zielgruppe: 30-50 Kinder und Jugendliche mit Beeinträchtigung und deren Familien, die inklusive Freizeit-, Bildungs- und Sportangebote nutzen möchten.	Destinatari: 30-50 Giovani e adolescenti con handicap e i loro familiari che hanno interesse a usufruire di offerte inclusive per il tempo libero, sport e formative.
Erwartete Ergebnisse:	Risultati attesi:

Es gibt keine koordinierte, flächendeckende Assistenz • 30-50 Kinder/Jugendliche mit Beeinträchtigung, die pro Jahr an „normalen“ Freizeit – Sport – und Bildungsangeboten teilnehmen. • Ca. 400 Veranstaltungsteilnehmer haben direkt und indirekt Kontakt mit einem Kind/Jugendlichen mit Beeinträchtigung, was zu mehr Akzeptanz und Wertschätzung führt.	Non esiste un'assistenza coordinata estesa a tutta la provincia. • 30-50 bambini/adolescenti con disabilità ogni anno partecipano a „normali“ offerte di tempo libero, sport e formative. • I circa 400 partecipanti agli eventi hanno contatti diretti o indiretti con bambini/adolescenti con handicap, e ciò comporta la crescita di una cultura dell'inclusione e del rispetto reciproco.
Messkriterien/Indikatoren: • Elternfragebogen • Rückmeldungen der Betreuer/innen • Sitzungen der Arbeitsgruppe zur Evaluation und Neuausrichtung	Strumenti di monitoraggio/indicatori • Questionario per i genitori • Feed back di operatori e operatrici • Sedute del gruppo di progetto per il monitoraggio e l'evt. adeguamento
Beginn- und Enddatum: Juni 2015 bis Juni 2018: Weiterführung nach Bedarf.	Data di avvio e conclusione: Da giugno 2015 fino a giugno 2018: proseguimento sulla base del bisogno.



Report Luglio 2015/Agosto 2016

Tempo libero e assistenza nella formazione per bambini e ragazzi con disabilità



Situazione di partenza:

In Alto Adige le risorse in termini di iniziative per il tempo libero e la formazione di ragazzi e giovani con disabilità sono molto limitate. Tuttavia è presente una rete molto ricca di offerte formative e di tempo libero in generale gestite da organizzazioni attive e competenti. Ed allora ci si è chiesti: Perché non aprire alle persone con disabilità l'accesso alle offerte „normali"? Tutto ciò può essere possibile se la „Lebenshilfe" mette a disposizione un adeguato sistema di accompagnamento!

Così è nata, su iniziativa della Lebenshilfe, una collaborazione unica nel suo genere, che permette a tutti i disabili interessati ed alle loro famiglie di prendere parte ad iniziative e corsi "inclusivi".

Alla fine di Dicembre 2015 avevamo 20 organizzazioni-partner con cui collaborare.

Pubbliche relazioni:

Come prima cosa bisognava predisporre una brochure bilingue dinamica e „giovane“ per informare le famiglie e dare i riferimenti del progetto. L'idea è stata anche presentata nella rivista della ns. associazione e si trova sulla ns. website. La brochure è stata spedita digitalmente e per posta a tutti i membri ed alle associazioni interessate.

Collaborazione con le organizzazioni associate:

In 4 incontri sono stati chiariti tutti gli aspetti della collaborazione e si è data risposta a tutti gli interrogativi dei collaboratori e collaboratrici. In un primo momento si è concordato che tutte le manifestazioni programmate ritenute adatte anche alle persone con disabilità venissero contrassegnate in modo ben visibile nel calendario delle iniziative. Poi invece si è deciso che TUTTE le manifestazioni debbano essere aperte alle persone con disabilità.

Sono state chiarite puntualmente le modalità di organizzazione delle manifestazioni, e quelle di coinvolgimento delle famiglie, degli operatori e dei responsabili. La preparazione per poter aprire le iniziative ha richiesto più tempo del normale ed alla fine si sono svolte le seguenti iniziative:

Viaggi : 3 giornate a Roma per il Giubileo 29.-31.01. 2016
 3 giornate a Roma per il Giubileo 07.-09.03. 2016
 3 giornate a Roma per il Giubileo 12.-14.11. 2016
 Ischia soggiorno di cura Febbraio-Novembre 2016 7 notti
 Crociera AIDA Nordeuropa 31.07.-07.08.2016
 Crociera AIDA Grecia 30.07.-08.08. 2016

Taizè Incontri SKJ (Südtirols Katholischer Jugend) vom 24.-29. Marzo (74 Giovani partecipanti)

Eurocamp SKJ (Südtirols Katholischer Jugend) dal 13. al 16. 05. 2016

Organizzazione/amministrazione:

Tutti i collaboratori sono stati iscritti all'Inps e pagati tramite voucher, su specifico contratto, dopo averne controllato l'idoneità presso il casellario giudiziario (lavoro con i minori). e l'avvenuta frequenza del corso per la sicurezza sul lavoro. La famiglia sottoscrive la richiesta di attivazione del servizio ; famiglia e operatori sottoscrivono l'autorizzazione al trattamento dati secondo la normativa vigente in materia di protezione dei dati personali. Ogni mese viene fatto un resoconto -per le famiglie e per gli operatori- delle ore di servizio effettuate/ usufruite.

Qualità:

Una delle principali caratteristiche del ns. Servizio è la centralità della persona. Si viene incontro alle esigenze della famiglia e della persona da assistere: il ns. compito è offrire un sostegno professionale e concretamente definito sulle esigenze individuali della famiglia.

Per essere in contatto ancora più diretto con le famiglie e i/le collaboratori/trici si è creato un pacchetto informatico basato sul web che permette di rispondere subito alle esigenze

delle famiglie; Contemporaneamente si è ottimizzato il sistema di amministrazione e delle elaborazioni statistiche.

Si procederà inoltre alla somministrazione di questionari per sondare la soddisfazione di utenti e operatori.

Pool di collaboratori/trici e modalità di contatto:

Sono stati organizzati incontri di feed back con gli operatori e le operatrici per recepire i loro desideri, le loro critiche positive e le proposte concrete di miglioramento per poterle poi integrare nei processi di svolgimento del progetto.

Si è anche constatato che bisogna curare costantemente il flusso d'informazioni con le organizzazioni partner e con gli operatori e le operatrici. In futuro bisogna inoltre informare meglio e in tempo reale le famiglie sulle nuove possibili offerte.

Bezeichnung des Projekts Familie stärken Entlastung und Freizeit für Familien mit einem Familienmitglied mit Beeinträchtigung	Denominazione del progetto Rinforzare le famiglie Assistenza e tempo libero per famiglie con un membro con handicap
Kurzbeschreibung Umfragen und Studien belegen die großen Herausforderungen für Familien mit einem beeinträchtigten Familienmitglied. Während Familienmitglieder/Kinder/Jugendliche ohne Beeinträchtigung früher oder später ein eigenständiges Leben führen, benötigen Familienmitglieder mit einer Beeinträchtigung ständige Begleitung und/oder Aufsicht bis ins Erwachsenenalter. Neben der zeitlichen Herausforderung spielt auch die psychische Belastung über Jahre eine große Rolle und macht sich häufig durch verstärkt auftretende gesundheitliche Probleme der Angehörigen bemerkbar. Eltern von Jugendlichen mit Beeinträchtigung haben nur wenige Male im Jahr die Möglichkeit, einige Stunden zu zweit zu verbringen. Aktivitäten mit den Geschwistern sind selten oder gar nicht möglich. Die Lebenshilfe bietet seit Jahrzehnten Dienstleistungen im Behindertenbereich an und verfügt über einen Betreuerpool, welcher flexibel, unbürokratisch und individuell abgestimmt Entlastung bieten kann. Folgende Maßnahmen sind geplant: • Aufbau einer Koordinationsstelle für flexible Familienentlastung • Aufbau lokaler regionaler Betreuerpools (100 bis 120 Betreuer) • Erstellung und Verteilung von Informationsmaterial – Öffentlichkeitsarbeit • Beratung für Familien – individuelle Abstimmung und Bedarfserhebung • Weiterbildung Betreuerpersonal • Organisation und Verwaltung der Assistenzleistungen • Qualitätssicherung durch Evaluierung • Die große Nachfrage von Seiten der Familien (Juni 2016) zeigen, dass die Entlastung bzw. Stärkung der Familien	Descrizione breve Studi recenti confermano che l'impegno delle famiglie con un membro con disabilità è enorme. Mentre i figli senza handicap con il passare del tempo prima o poi diventano indipendenti, quelli disabili hanno costantemente bisogno di assistenza e/o sorveglianza fino all'età adulta. Questo comporta, oltre ad un forte impegno in termini di tempo da dedicare, anche una grande e continua pressione che può portare le famiglie al limite anche dal punto di vista psichico, e ciò è osservabile dal fatto che spesso i familiari accusano in modo molto marcato problemi di salute, che sopravvengono progressivamente negli anni. Solo poche volte all'anno i genitori hanno la possibilità di passare alcune ore da soli ed avviene raramente o è addirittura quasi impossibile che svolgano una qualche attività solamente con gli altri figli. La Lebenshilfe da decenni eroga servizi nel settore handicap e dispone di un numero di assistenti che può offrire supporto in maniera flessibile, poco burocratica e concordata in modo personalizzato. Si progettano le seguenti misure: • Allestimento di una sede di coordinamento per alleviare le famiglie in modo flessibile • Allestimento di gruppi di assistenti a livello locale e regionale • Produzione e divulgazione di materiale informativo – pubbliche relazioni • Consulenza per famiglie – accordi personalizzati e valutazione del fabbisogno • Formazione degli assistenti • prestazioni di assistenza • Verifica della qualità tramite valutazioni • La grande richiesta da parte delle famiglie (giugno 2016) fa capire che l'assistenza e il sostegno alle famiglie sono

absolut notwendig ist. Zwischen 35 und 40 Anfragen liegen konstant vor und sind meistens dringend. Der Koordinations – und Verwaltungsaufwand sind enorm. Um innerhalb von 7 Arbeitstagen auf die Anfragen reagieren zu können, ist die Etablierung eines spezifischen Softwarprogrammes notwendig. Es muss zeitnah möglich sein Anfragen und Assistenzmöglichkeiten von über 200 Mitarbeitern regional filtern zu können. Verwaltungsabläufe müssen automatisiert werden. • Familien und Assistenten müssen engmaschig betreut werden. Es hat sich herausgestellt, dass das Finden eines Assistenten für eine Familie nicht immer genügt. Häufig braucht es 2 bis 3 Betreuer um den Assistenzbedarf abzudecken. • Die Weiterbildung und das Vernetzen der Mitarbeiter ist absolut notwendig um eine Bindung an die Lebenshilfe und die Familien für die Zukunft zu gewährleisten.	absoluten notwendig. Riceviamo costantemente dalle 30 alle 40 richieste, quasi sempre molto urgenti. L'impegno burocratico e di coordinamento sono enormi per poter rispondere alle richieste entro 7 giorni lavorativi ed è necessario disporre di un software ad hoc, in grado di filtrare per zona le richieste e la relativa disponibilità degli oltre 200 collaboratori. Il sistema deve essere automatizzato specialmente per quel che riguarda l'amministrazione il coordinamento. I processi di lavoro devono essere automatizzati • Famiglie ed assistenti devono essere accompagnati costantemente e spesso l'assegnazione di un solo assistente non basta: alcune famiglie hanno bisogno anche di 2 o 3 operatori per coprire le particolari esigenze di assistenza. • La formazione del personale e la rete di contatti fra gli operatori rappresenta un'assoluta priorità per garantire un legame duraturo con la Lebenshilfe nel futuro, offrendo alle famiglie un'assistenza continua e professionale.
Zielsetzung des Projekts Unterstützung der Familien mit einem beeinträchtigten Familienmitglied • Entwicklung eines personenzentrierten, flexiblen und individuellen Angebotes für die Familien • Entlastung der Familien durch Betreuung zuhause oder Begleitung außerhalb ihrer Angehörigen mit Beeinträchtigung • Prävention durch Schaffung von Freiräumen • Vertrauensbildung in externe Begleitung und Üben von "Loslassen" • Beratung • Stärkung der Familien	Obiettivi del progetto Sostegno delle famiglie con un membro in situazione di handicap • Sviluppo di un'offerta per le famiglie incentrata sulle persone, flessibile e individuale • Alleggerimenti per famiglie tramite assistenza domiciliare o accompagnamenti dei loro familiari con handicap fuori dal contesto domestico • Prevenzione tramite la creazione di spazi liberi • Stimolo a fidarsi di accompagnatori esterni e ad essere disponibili a "mollare la presa" • Consulenza • Rafforzamento delle famiglie
Leistungsbeschreibung/Umsetzung pro Anfrage für Familien • Anfrage mit detaillierten Infos und Bedürfnissen aufnehmen • Suche eines Betreuers, der die nötigen Erfahrungen hat und nicht weit weg wohnt • Erstgespräch mit Angehörigen • Erstgespräch mit Betreuer	Descrizione delle prestazioni attuazione per accogliere le richieste da parte delle famiglie • Registrare la richiesta con informazioni dettagliate circa i bisogni • Ricerca di un assistente che disponga delle esperienze e caratteristiche necessarie e che abiti nelle vicinanze • Primo colloquio con i familiari • Primo colloquio con l'assistente

• „Schnupperstunde“ des Betreuers mit Klienten • Vertrag mit Betreuer – Formular für Dienstaktivierung (Angehörige) • Stundenabrechnung – Auszahlung Betreuer – Rechnung Angehörige • Evaluationsgespräch / - Bogen Leistungsbeschreibung/Umsetzung verbandsintern • Interne Organisation des Dienstes: ◦ Überprüfung der verwendeten Formulare ◦ Ausarbeitung einer kohärenten Preisliste mit Berücksichtigung von intensiveren Betreuungen/ mit Nachtdienst ◦ Berechnungen von Hin/Rückfahrt von Betreuern • Ständiger Ausbau des Betreuerpools • Aufbau eines Netzwerkes unter Betreuern pro Bezirk • Aufbau einer fachlichen Unterstützung der Betreuer – Fortbildung: Was ist personenzentriertes Arbeiten? Wo sind die Grenzen? • Öffentlichkeitsarbeit • Besuch von „Selbstbestimmt Leben“ in Innsbruck • Verstärkung der Zusammenarbeit mit Einrichtungen wie der Palliativ Pädiatrie, deren Familien extrem stark belastet sind.	• „Ora di prova“ dell'assistente selezionato con il cliente • Contratto con l'assistente – modulo per l'attivazione del servizio (familiari) • Conteggio delle ore – retribuzione assistente – fatturazione familiari • Colloquio e questionario di valutazione Descrizione delle prestazioni / attuazione con riferimento all'attività interna all'associazione • Organizzazione interna del servizio ◦ Verifica dei moduli utilizzati ◦ Elaborazione di un listino prezzi coerente, considerando anche ore di assistenza intensiva, inclusa l'assistenza notturna ◦ Calcolo dei costi di trasferta degli assistenti • Ampliamento continuo del numero di assistenti • Organizzazione di una rete di assistenti per ogni comprensorio • Organizzazione di sostegni professionali per gli assistenti – Formazione: In cosa consiste un lavoro incentrato sulla persona? Quali sono i limiti? • Pubbliche relazioni • Visita a „Selbstbestimmt Leben“ a Innsbruck • Intensificazione della collaborazione con strutture quali la Medicina palliativa pediatrica per alleggerire famiglie che stanno vivendo una situazione di forte stress.
Kosten (323.024,54 €) Zusätzlicher Finanzbedarf: € 120.726,90 (63,54% der anerkannten Kosten) <i>Kosten:</i> 2016 Ergänzung über €4.000,00 2017 Ergänzung über €28.650,00 2018 Finanzierung über €157.350,00 Ausgabenposten: • Software • Verwaltungskosten • Personalkosten • Aus-Weiterbildung • Öffentlichkeitsarbeit • allfällige Ausgaben	Costi totali (323.024,54 €) Necessità di integrazione: € 120.726,90 (63,54% dei costi riconosciuti) <i>Costi:</i> 2016 integrazione di €4.000,00 2017 integrazione di €28.650,00 2018 finanziamento di €157.350,00 Voci di costo: • Software • Costi gestionali-amministrativi • Personale • Formazione e aggiornamento • Pubbliche relazioni • Varie
Zielgruppe 100 Familien mit Angehörigen mit einer Beeinträchtigung	Destinatari 100 Famiglie con membri con handicap

Erwartete Ergebnisse • Mindestens 6000 Assistenzstunden jährlich • Aufbau Assistentenpool von bis zu 350 Mitarbeitern • Stundenweise Entlastung für über 100 Familien (davon profitieren 150 bis 300 Personen) mit einem beeinträchtigten Angehörigen (bereits 20 Anfragen ohne Veröffentlichung des Projekts)	Risultati attesi • 6000 ore di assistenza annuali (come minimo) • Organizzazione di una squadra di assistenti che comprende un numero fino a 350 • Alleggerimento per alcune ore per oltre 100 famiglie con un membro con handicap (in tutto 150-300 persone; già ricevute 20 richieste, nonostante il progetto non sia ancora stato pubblicizzato a dovere)
Messkriterien/Indikatoren: • Elternfragebogen • Rückmeldungen der Betreuer/innen • Sitzungen der Arbeitsgruppe zur Evaluation und Neuausrichtung	Strumenti di monitoraggio/indicatori • Questionario per i genitori • Feed back di operatori e operatrici • Sedute del gruppo di progetto per il monitoraggio e l'evt. adeguamento
Beginn- und Enddatum Juli 2015 bis 31.Dezember 2018 (Weiterführung bei Bedarf)	Data di avvio e di conclusione Luglio 2015 fino al 31.dicembre 2018 (con proseguimento in caso di richiesta)

Report periodo luglio 2015/agosto 2016

Rafforzare le famiglie: Assistenza e tempo libero per famiglie con un componente con handicap

Punto di partenza:

La „Lebenshilfe“ –"Aiuto alla vita" offre da molti anni soggiorni- vacanza durante le ferie estive e iniziative per il tempo libero a favore di persone con handicap

Ultimamente si sono però moltiplicate le richieste di sostegno specifico da parte delle famiglie e non solo nel periodo estivo. Si è pensato così che, grazie ad un pool di accompagnatori che avevamo a disposizione, si poteva intervenire a favore delle famiglie con iniziative mirate anche durante tutto l'anno solare. Dopo una breve indagine interna all'associazione è stato sviluppato il progetto „VIVO“. Il finanziamento tramite l'Agenzia per la famiglia sul „Fondo Regionale" ha significato per noi un ulteriore passo in avanti nell'attuazione della Convenzione UN: molte persone con handicap vivono nelle loro famiglie e l'assegno di cura (previsto in A.Adige) che esse percepiscono raggiunge il suo scopo se lo posso spendere in servizi adeguati.

Pubbliche relazioni:

È stata scelta la denominazione del servizio „VIVO" e realizzata una brochure bilingue originale, semplice e di facile lettura che informa le famiglie su qs. progetto. Il servizio è stato anche presentato nella rivista della ns. associazione e si trova sulla ns. website. La brochure è stata spedita digitalmente e per posta a tutti i membri ed alle associazioni interessate.

Richieste di assistenza:

Le domande pervenute hanno di gran lunga superato le nostre aspettative.

Nel 2015 hanno fatto richiesta **67** famiglie, e nel 2016 fino ad agosto le richieste sono state **143**, sia da parte di famiglie che da associazioni, cooperative ed enti pubblici.

Le esigenze delle varie famiglie sono molto specifiche e diverse tra loro. Vengono tenuti per questo dei colloqui iniziali, in modo da individuare nel dettaglio gli specifici bisogni di ciascuna famiglia riguardo a tempistica e grado di assistenza necessaria, aspettative della famiglia stessa e per definire la qualifica necessaria dell'operatore che verrà chiamato ad intervenire.

Collaboratori/trici.:

Nel 2015 abbiamo acquisito **115 collaboratori** per offrire il servizio. Nel 2016 si sono segnalati già 233 collaboratori e collaboratrici. **56 operatori** sono ad oggi impegnati nel progetto **VIVO**. Con ognuno di loro è stato tenuto un approfondito colloquio per accertarne la qualifica, l'esperienza, l'evt. formazione aggiuntiva, e la loro disponibilità di tempo da mettere a disposizione per collaborare al progetto. Non appena arriva la richiesta da parte di

una famiglia i collaboratori vengono subito informati e segnalano la propria disponibilità al centro di coordinamento.

Coordinamento e amministrazione:

Compito del centro di coordinamento è di raccogliere le richieste, informare i collaboratori disponibili ed organizzare un primo incontro conoscitivo assieme alle famiglie. Tutti i collaboratori vengono iscritti all'Inps e pagati tramite voucher, su specifico contratto, dopo averne controllato l'idoneità presso il casellario giudiziario (lavoro con i minori). e l'avvenuta frequenza del corso per la sicurezza sul lavoro. La famiglia sottoscrive la richiesta di attivazione del servizio ; famiglia e operatori sottoscrivono l'autorizzazione al trattamento dati secondo la normativa vigente in materia di protezione dei dati personali. Ogni mese viene fatto un resoconto -per le famiglie e per gli operatori- delle ore di servizio effettuate/ usufruite.

Il centro di coordinamento ha il management del pool di collaboratori ed organizza per loro periodici incontri di rete e iniziative di formazione.

Il lavoro gestionale-organizzativo è sempre più grosso e le ore di lavoro del coordinamento vengono continuamente aumentate.

Qualità:

Una delle principali caratteristiche del ns. Servizio è la centralità della persona. Si viene incontro alle esigenze della famiglia e della persona da assistere: il ns. compito è offrire un sostegno professionale e concretamente definito sulle esigenze individuali della famiglia.

Ore di assistenza prestate:

Nel periodo compreso fra la fine del 2015 e la fine di agosto 2016 sono state organizzate e prestate **2116 ore di assistenza**. Tale numero è in continuo aumento perchè molte famiglie stanno cominciando a capire l'utilità di un alleggerimento del proprio compito di cura anche per poche ore a settimana. Poi, una volta conquistata la loro fiducia alla luce dell'andamento del servizio, vengono aumentate le ore di assistenza.

Abbiamo potuto constatare che la domanda è enorme e ciò dimostra quanto queste famiglie abbiano bisogno di sgravio, e traggano beneficio da qs. servizio, che è dunque destinato a svilupparsi ulteriormente.



Verband - Associazione

Ariadne

für die psychische Gesundheit aller
per la salute psichica, bene di tutti

3

Bezeichnung des Projekts: EX-IN (Experienced involvement) Einbeziehung von Betroffenen (Psychiatrie-Erfahrenen) Peer-Support	Denominazione del progetto EX-IN (Experienced involvement) Coinvolgimento di persone con malattia psichica (esperti di psichiatria) Peer support
Kurzbeschreibung: Genesungsbegleiter/innen sollen künftig als neue und zusätzliche Figuren in der psychiatrischen und sozialpsychiatrischen Arbeit ins Südtiroler Versorgungssystem eingebunden werden. Sie ergänzen das professionelle Angebot und tragen wesentlich zur Gesundung Betroffener bei. Die Einbeziehung Psychiatrieerfahrener in die Behandlung anderer Patienten/innen geht auf Erfahrungen in Großbritannien und den Niederlanden in den 1980iger Jahren zurück. Den Startschuss für die EX-IN Bewegung gab dann ein EU-Projekt (Leonardo da Vinci 2005 – 2007) mit norwegischen, schwedischen, niederländischen, englischen, slowenischen und deutschen Partnern. In dessen Rahmen haben Wissenschaftler, Fachkräfte und Psychiatrieerfahrene Fragen alternativer Psychiatrie erforscht und das Curriculum für einen Weiterbildungslehrgang für Menschen mit Psychiatrieerfahrung entwickelt. Es ist auf die individuellen Erfahrungen der Teilnehmer/innen aufgebaut und qualifiziert sie damit für die Arbeit in psychiatrischen Angeboten und Diensten und als Referenten/innen im Weiterbildungsbe- reich. Auf dieser Grundlage werden seit 2008 psychiatrie- erfahrene Menschen in Deutschland und mittler- weile der Schweiz, Österreich, Norwegen, Großbri- tannien im Rahmen einer systematischen Peer- Ausbildung ausgebildet. Der Einbezug der Psychiatrie- Erfahrenen ist dort bereits fester Bestandteil der gesundheitlichen Versorgung. Die Qualifizierung zum/r Genesungsbegleiter/in um- fasst 13 Module mit insgesamt rund 300 Unter- richtsstunden. Zudem sind zwei Praktika zu mindestens 40 Stun- den bzw. zu mindestens 80 Stunden vorgesehen. Ausgehend von den eigenen Erfahrungen der Teil- nehmer/innen, der Reflexion der eigenen Krank-	Descrizione breve: Gli accompagnatori alla guarigione parteciperanno in qualità di nuove figure complementari al sistema di cura altoatesino negli interventi psichiatrici e so- ciopsichiatrici. Essi completano l'offerta dei profes- sionisti e contribuiscono sostanzialmente alla guari- gione dei pazienti. Il coinvolgimento di persone con esperienza psichia- trica nella cura di altri/e pazienti risale agli anni ot- tanta in Gran Bretagna e Olanda. Il via al movimen- to EX-IN è stato dato da un Progetto EU (Leonardo da Vinci 2005-2007) con partner norvegesi, svedesi, olandesi, inglesi, sloveni e tedeschi, nell'ambito del quale scienziati, specialisti ed esperti in psichiatria hanno esaminato questioni riguardanti la psichiatria alternativa ed hanno sviluppato il programma per il curriculum di un corso di formazione per persone con esperienza psichiatrica. Quest'ultimo si fonda sull'esperienza individuale dei/delle partecipanti , e li qualifica per il lavoro nelle offerte e servizi psi- chiatrici e come referenti per la formazione di altri pazienti. Su questi presupposti vengono qualificati dal 2008 esperti in psichiatria in Germania, ed anche in Sviz- zera, Austria, Norvegia, Gran Bretagna, nell'ambito di una sistematica formazione Peer. Il coinvolgimen- to di esperti in psichiatria è in questi paesi già parte integrante dell'assistenza sanitaria. La qualificazione per le /gli accompagnatori alla guarigione comprende 13 moduli con complessiva- mente circa 300 ore di insegnamento. Sono previsti inoltre due tirocini di almeno 40 non- ché 80 ore ciascuno. La formazione EX-IN consiste nella riflessione sulla propria storia e sulle strategie di superamento. Inol- tre viene curata la capacità di cambiare prospettiva

heits- und Genesungsgeschichte, der damit zusammenhängenden Bewältigungsstrategien werden die Fähigkeiten zum Perspektivwechsel und die Beratungskompetenz geschult. Aus Betroffenen werden Erfahrungsexperten. Die Referenten/innen und Trainer/innen für diese erste Ausbildung müssen aus dem Ausland geholt werden. Eine Übersetzung des Curriculums in die italienische Sprache möchte der Verband Ariadne veranlassen. Zusammenarbeit mit: EX-IN Gründer Jörg Utschakowski aus Bremen, Verein „EX-IN Hessen“ unter dem Vorsitz von Andreas Jung, Verein „Lichtung“, Autonome Provinz Bozen, Abt. 23 und 24, Psychiatrische Dienste Meran und Bozen, Brixen und Bruneck und Sozialdienste der Bezirksgemeinschaften. • Südtirolweite Sensibilisierungskampagne: Im Oktober 2016 wird Jörg Utschakowski, Gründer der EX-IN Initiative, zwei Informationstage für die Führungskräfte und Mitarbeiter/innen der öffentlichen Dienste in Südtirol abhalten. Im November 2016 finden Informationsveranstaltungen für interessierte zukünftige Genesungsbegleiter/innen statt. • Suche und Auswahl interessierter Genesungsbegleiter/innen. • 2017: Planung einjährige Ausbildung (standardisierte Ausbildung für Psychiatrie-Erfahrene zur Qualifizierung als Genesungsbegleiter/innen); • 2017/2018: Abhaltung der Ausbildung • 2018-2021: dreijährige Pilotphase der konkreten Umsetzung in Südtirol.	e insegnata la competenza in consulenza. I/le partecipanti si muovono in questo processo di passaggio da „malato“ a esperto per esperienza. I/le relatori/trici e i/le conduttori/trici di questa prima formazione proverranno dall'estero. L'Associazione Ariadne cercherà di provvedere alla traduzione in lingua italiana del curriculum. In collaborazione con: Il fondatore EX-IN Jörg Utschakowski di Bremea, l'Associazione „EX-IN Hessen“, sotto la presidenza di Andreas Jung, l'Associazione „Lichtung“, la Provincia Autonoma di Bolzano, Rip. 23 e 24, i Servizi psichiatrici dell'Alto Adige e i Servizi sociali delle Comunità comprensoriali. • Campagna di sensibilizzazione in tutto l'Alto Adige: Nell'ottobre 2016 Jörg Utschakowski, fondatore dell'iniziativa EX-IN, condurrà un incontro di due giorni di informazioni per i direttori e per i collaboratori/trici dei servizi psichiatrici e sociopsichiatrici in Alto Adige. Nel novembre 2016 si terranno manifestazioni informative per interessati al corso di formazione per “accompagnatori alla guarigione”; • Ricerca e selezione di accompagnatori/trici alla guarigione • 2017: progettazione di una formazione annuale (formazione standard per esperti in psichiatria per la qualificazione quali accompagnatori/trici alla guarigione). • 2017-2018 svolgimento della formazione • 2018-2021: fase pilota triennale per la concreta applicazione in Alto Adige.
Zielsetzung des Projekts: Unterstützung der Familien mit Schwierigkeiten erfolgt durch: Die Beteiligung von Psychiatrie-Erfahrenen in psychiatrischen und sozialpsychiatrischen Diensten führt zu mehr Empowerment, der besseren Entwicklung sozialer Netzwerke, mehr sozialen Aktivitäten, mehr Verantwortungsübernahme, verbesserten Problemlösungspotentialen und zu einer besseren Lebensqualität für Betroffene und ihre Familien. Die Beteiligung von Psychiatrie-Erfahrenen führt zu einem besseren Verständnis psychischer Erkrankungen, zu neuem Wissen über Genesungsprozesse und zu einer besseren Wahrnehmung der Bedürf-	Obiettivi del progetto: Il sostegno alle famiglie in situazione di difficoltà avviene perché: Il coinvolgimento di esperti in psichiatria nei Servizi psichiatrici e sociopsichiatrici porta a maggior empowerment, a un miglior sviluppo di reti sociali, a più attività sociali, a maggior assunzione di responsabilità, ad un migliorato potenziale di risoluzione dei problemi e ad una miglior qualità di vita per i pazienti e le loro famiglie. Il coinvolgimento di esperti psichiatrici rende possibile una miglior comprensione delle malattie psichiche e porta a nuove conoscenze sui processi di guarigione. Esso contribuisce ad una miglior consapevo-

nisse von Nutzern/innen psychiatrischer Dienste.	lezza dei bisogni di utenti dei servizi psichiatrici.
Beginn- und Enddatum: 2016 - 2021	Data di avvio e conclusione: 2016 - 2021
Gesamtkosten (2016-2018): 117.000,00 Euro Finanzbedarf auf Regionalfond: 2016: € 11.000,00 2017: € 47.500,00 2018: € 58.500,00 Ausgabenposten: • Verwaltungskosten • Personalkosten • Spesenrückvergütung Personal • Aus- u. Weiterbildung • Öffentlichkeitsarbeit • Spesenvergütungen FW • Gruppensupervision FW	Totale costi : (2016-2018): 117.000,00 Euro Fabbisogno a valere sul fondo Regionale: 2016: € 11.000,00 2017: € 47.500,00 2018: € 58.500,00 Voci di costo: • Costi gestionali-amministrativi • Personale • Rimborso spese del personale • Formazione e aggiornamento • Pubbliche relazioni • Rimborso spese volontari • Supervisione dei gruppi
Zielgruppe: Zum/r Genesungsbegleiter/in können sich alle Personen ausbilden lassen, die selbst von einer psychischen Erkrankung betroffen sind, die aber im Sinne des Recovery-Konzeptes ein bestimmtes Ausmaß der Krankheitsbewältigung erreicht haben. Teilnehmer/innen: ca. 20	Destinatari: Possono essere formati quali accompagnatori/trici alla guarigione tutte le persone che soffrono di una malattia psichica, e che secondo il concetto di recovery hanno raggiunto un certo grado di superamento della stessa. N. stimato partecipanti: 20
Erwartete Ergebnisse: • Inklusion und soziale Teilhabe von Menschen mit psychischer Erkrankung • Entstigmatisierung • Entstehung von Arbeitsmöglichkeiten für Menschen mit psychischer Erkrankung • Stärkung der Betroffenen, u. a. durch neue Arbeits- und Beschäftigungsmöglichkeiten • Erweiterung oder Ergänzung der sozialpsychiatrischen und psychiatrischen Versorgung in Südtirol durch Einbezug der Betroffenenperspektive • Weniger Rückfälle • Zufriedenheit der Nutzer/innen • Vertrauen in Genesungsmöglichkeiten • und somit Entlastung der Familien	Risultati attesi: • Maggior inclusione e partecipazione sociale delle persone con malattia psichica • Abbattimento dello stigma • Formazione di possibilità di lavoro per persone con malattia psichica • Sostegno alle persone con malattia psichica tramite nuove possibilità lavorative e occupazionali • Ampliamento o integrazione dell'assistenza sociopsichiatrica e psichiatrica in Alto Adige tramite il coinvolgimento delle persone con malattia psichica • Minori ricadute • Soddisfazione degli utenti • Fiducia nelle possibilità di guarigione • e di conseguenza alleggerimento del peso e della responsabilità delle famiglie
Messkriterien/Indikatoren: Befragungen/Studien über die Auswirkungen der Beteiligung von Psychiatrie-Erfahrenen werden verglichen sowie neue Untersuchungen durchgeführt. • Fragebögen: Genesungsbegleiter/innen, Familien, Dienste • Rückmeldungen der Genesungstrainer/innen • Sitzungen der Arbeitsgruppe zur Evaluation und Neuausrichtung	Strumenti di monitoraggio/indicatori Verranno confrontati rilevazioni e studi sull'esito del coinvolgimento di esperti in psichiatria ed effettuate nuove indagini. • Questionari: accompagnatori/trici alla guarigione, famiglie, servizi • Feed back dei trainer alla guarigione • Sedute del gruppo di progetto per il monitoraggio e l'eventuale adeguamento

Zwischenbericht Projekt „Von Mensch zu Mensch“

Freizeitgestaltung für Menschen mit psychischer Erkrankung mit ehrenamtlichen Begleitern und Begleiterinnen

Die letzten Monate mit etwas zeitlicher Verzögerung wurden der Feinkonzeption gewidmet, die zum jetzigen Stand zu rund 70 % abgeschlossen ist. Es ist eine Fortschreibung bzw. Bearbeitung des Grobkonzeptes und dient als Richtlinie für die folgende Realisierungsphase. Fachberater wurden hinzugezogen. Informationsaustausch mit anderen Organisationen, die ähnliche Projekte realisiert haben, fand statt.

Das Feinkonzept fasst die in dieser Phase getroffenen Entscheidungen zur Umsetzung zusammen. Es beinhaltet die Rahmenbedingungen für die beteiligten Parteien für diese Freiwilligentätigkeit: den Verband Ariadne, für die Klient/innen sowie für die Freiwilligen.

Die Öffentlichkeitsarbeit wurde bestimmt und ist demnächst in Vorbereitung. Es erfolgte die Abklärung zum Versicherungsschutz. Ebenso wurden das Anforderungsprofil des/der zu beauftragende/n Koordinators/in bzw. die Gegenleistung festgelegt.

Ebenso beinhaltet das Feinkonzept die Inhalte zur Programmierung des Lehrgangs für die freiwilligen Begleitpersonen.

Weitere Schritte 2016:

09+10/2016: Suche und Einstellung Koordinator/in für das Projekt und für die Lehrgangsleitung

10/2016: Öffentlichkeitsarbeit: Präsentation Projekt und Lehrgang

11/2016: Infoabend und Beginn Lehrgang für die Freiwilligen

Report intermedio Progetto „Von Mensch zu Mensch“ „Da Persona a Persona“

Iniziative per il tempo libero per persone con malattia psichica svolte con il supporto di personale volontario

Gli ultimi mesi sono stati dedicati, seppur con un po' di ritardo, alla stesura del dettaglio del progetto, che al momento attuale è perfezionato al 70%. Si tratta dunque dello sviluppo e dell'affinamento del progetto, sulla scia di quello di massima, che funge anche da linee guida per la successiva fase di realizzazione: sono stati coinvolti consulenti tecnici e si è svolta un'importante opera di scambio di informazioni ed esperienze con altre associazioni che hanno già realizzato progetti analoghi.

Il progetto di dettaglio riassume tutte le decisioni che in questa fase programmatica sono state prese e che sono pronte per essere attuate. Contiene le condizioni generali valide per tutti i soggetti interessati che operano in tale iniziativa di volontariato (stakeholder): per l'ass. Ariadne, per i clienti stessi e per i volontari.

Il lavoro di diffusione e pubblicità è in fase di preparazione. Si sono chiariti gli aspetti delle coperture assicurative ed inoltre è stato stabilito il profilo della figura di coordinamento da nominare e la relativa retribuzione.

Del pari nel progetto sono compresi anche i contenuti per la programmazione del percorso di formazione degli/le operatori/trici volontari/ie.

Ulteriori sviluppi 2016:

09+10/2016: Ricerca e insediamento della persona di coordinamento per il progetto e per il corso di formazione

10/2016: Pubbliche Relazioni: Presentazione ufficiale del progetto e del corso di formazione

11/2016: Giornata informativa e inizio corso per i volontari reclutati.

Bozen, Bolzano 31.08.2016

Dr.ⁱⁿ Renate Ausserbrunner
Präsidentin





A E B

arbeitskreis eltern behinderter
associazione genitori di persone in situazione di handicap



Bezeichnung des Projekts: Jährliches Angebot von Sommercamp für minderjährige Menschen mit Behinderung (vorwiegend schwerer Behinderung) in der Sommerzeit, sowie von anderen strategischen Initiativen für verschiedene Gruppen in den jeweiligen Wohngebieten.	Denominazione del progetto Offerta di campo estivo per minori con disabilità prevalentemente grave nel periodo estivo di ogni anno, con avvio di altre iniziative strategiche in base alla tipologia dei vari gruppi di partecipanti e per il luogo di residenza.
Kurzbeschreibung: Minderjährige Menschen mit Behinderung (Kinder und Jugendliche) werden nur bis zu einem bestimmten Alter bei den inklusiven Sommercamps wie z.B. „Kinderfreunde“ u. a. mitgenommen und dort auch betreut. Dies hat zur Folge, dass sie den Sommer zu Hause verbringen müssen und somit auch die Familie während dieser Zeit großen Belastungen ausgeliefert wird. Um dieser Situation entgegenzuwirken möchte der AEB für diese Menschen mit Behinderung in Bozen, Meran, Schlanders, Brixen, Bruneck und Sterzing in bereits bestehende Strukturen ein Sommercamp organisieren.	Descrizione breve: Minorenni con disabilità (bambini ed adolescenti) attualmente vengono accolti ed assistiti nei campi estivi inclusivi come p.e. „Kinderfreunde“ o altri solo fino ad una certa età, e ciò ha come conseguenza che questi, dopo averla raggiunta, debbano trascorrere tutta l'estate a casa, gravando per intero sulla propria famiglia. Per far fronte a questa situazione l'AEB organizza dei campi estivi dove vengono accolti anche loro presso le strutture già esistenti a Bolzano, Merano, Silandro, Bressanone, Brunico e Vipiteno.
Zielsetzung: Unterstützung der Familie/Familien mit Schwierigkeiten	Obiettivi: Sostegno alla famiglia/famiglie in difficoltà
Kosten: Zusätzliche Finanzmittel: Insgesamt € 170.666,67 (2016-2018) (davon € 120.000,00 für die Verlängerung dieses Projektes im Jahr 2018; Rest für die 3 gestarteten Projekte, die unten beschrieben werden)	Costi: Necessità d'integrazione In totale € 170.666,67 (2016-2018) (di cui € 120.000,00 per il prolungamento di q.s. progetto nel 2018 e il resto per i 3 progetti paralleli descritti sotto)
2016 Ergänzung über € 13.260,00	2016 integrazione di € 13.260,00

2017 Ergänzung über € 39.830,00 2018 Finanzierung über € 146.910,00 <u>Ausgabenposten:</u> • Verwaltungskosten • Personalkosten • Räumlichkeiten • Transport- und Verpflegungspesen • Honorare Betreuer • Spesenrückvergütung Freiwillige	2017 integrazione di € 39.830,00 2018 finanziamento di € 146.910,00 <u>Voci di costo:</u> • Costi gestionali-amministrativi • Costi del personale • Costi dei locali • Spese di trasporto e vitto • Onorari del personale assistente • Rimborso spese volontari
Zielgruppe: Menschen mit Behinderung (vorwiegend schwerer Behinderung); ca. 30 Minderjährige pro Jahr.	Destinatari: Persone con disabilità (principalmente disabili gravi); almeno 30 minori ogni anno.
Erwartete Ergebnisse: Familienentlastende Maßnahme, besonders für Eltern die berufstätig sind, da sie Probleme haben, sich im Sommer zu organisieren. Teilnahme von ca. 30 Minderjährigen pro Jahr.	Risultati attesi: supporto alle famiglie, soprattutto per i genitori che lavorano, perché hanno più problemi ad organizzarsi nel periodo estivo. Frequenza media di almeno 30 minori ogni anno.
Messkriterien/Indikatoren: • Elternfragebogen • Rückmeldungen der Betreuer/innen • Sitzungen der Arbeitsgruppe zur Evaluation und Neuausrichtung	Strumenti di monitoraggio/indicatori • Questionario per i genitori • Feed back di operatori e operatrici • Sedute del gruppo di progetto per il monitoraggio e l'evt. adeguamento
Beginn- und Enddatum: 2015-2018 3 Wochen im Jahr (im Monat Juli-August)	Data di avvio e conclusione: 2015-2018 3 settimane all'anno (nel mese di luglio-agosto)



A E B

arbeitskreis eltern behinderter
associazione genitori di persone in situazione di handicap

Bezeichnung des Projekts: „Hond in Hond- Freizeit mitnondo im Pustertal“	Denominazione del progetto “Mano nella mano - tempo libero insieme in val Pusteria”
Kurzbeschreibung: Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene mit Behinderung bzw. mit Migrationshintergrund werden von Oberschülerpaaren mindestens einmal im Monat zu Freizeitaktivitäten angeleitet und begleitet.	Descrizione breve: Bambini, ragazzi e giovani con grave disabilità o immigrati vengono introdotti e accompagnati almeno una volta al mese da coppie di studenti delle scuole superiori in attività di tempo libero.

Zielsetzung des Projekts: Unterstützung der Familien mit Schwierigkeiten durch: • Betreuung der Kinder und Jugendlichen für einige Stunden durch ehrenamtlich tätige Oberschüler • Kennenlernen verschiedener Freizeitmöglichkeiten in der Umgebung • Verknüpfung der Kontakte zwischen Schulen, Sozialdienst, Pädagogischem Beratungszentrum und AEB-Arbeitskreis Eltern Behinderter zur Netzwerkarbeit für Familien mit Problemen • Inklusion von Kindern/Jugendlichen mit Behinderung und Migrations-hintergrund • Abbau von Ängsten im Umgang und bei der Betreuung von Menschen mit Behinderung bzw. Sprachbarrieren und fremden Kulturen	Obiettivi del progetto: Sostegno alle famiglie in situazione di difficoltà tramite: • Assistenza di bambini e ragazzi per alcune ore da parte di studenti volontari • Far conoscere le varie iniziative per il tempo libero che il territorio offre • Creazione di una rete di contatti tra scuole, servizi sociali, centro di consulenza pedagogica e associazione AEB-gruppo dei genitori di disabili che lavorano in rete per le famiglie con problemi • Integrazione di bambini e ragazzi con disabilità e immigrati • Abbattimento di paure e atteggiamenti di difesa nell'affrontare il rapporto con i disabili e nel prestare loro assistenza; abbattimento delle barriere dovute a lingue e culture diverse
Beginn- und Enddatum: Mai 2016 bis September 2018 (Die Projektstätigkeit wird jährlich während der Schulzeit wiederholt)	Data di avvio e conclusione: Maggio 2016-Settembre 2018 (Ogni anno viene ripetuta l'attività durante il periodo dell'anno scolastico)
Gesamtkosten (2016-2018): 3.500 €	Totale costi : (2016-2018): 3.500 €
Zielgruppe: • Familien mit Kindern und Jugendlichen mit Behinderung und deren Geschwister (ca. sieben) • Kinder und Jugendliche mit Migrationshintergrund und deren Familien • Oberschüler und Oberschülerinnen (durchschnittlich 30), die sich sozial engagieren möchten (jeweils in Zweierteams)	Destinatari: • Famiglie con bambini e ragazzi portatori di disabilità e loro fratelli e sorelle (ca. sette) • Bambini e ragazzi immigrati e loro famiglie • Studenti e studentesse (ca.30 in media) delle scuole superiori che vogliono mettersi in gioco nel sociale (lavorando in coppia)
Erwartete Ergebnisse: Ausweitung des Projektes auf weitere Schulen (1. Jahr-27 Oberschüler, 2. Jahr 53 Oberschüler): • Oberschüler sammeln in ihrer Freizeit inklusive Erfahrungen mit Menschen mit Beeinträchtigung und MigrantInnen. • Kinder und Jugendliche mit Beeinträchtigung nehmen an „normalen“ Freizeitaktivitäten ihrer Altersgruppe teil. • Aufbau von Kontakten und gleichzeitig Abbau von Berührungsängsten und Vorurteilen. (siehe PZ Ausgabe 13-2016: Wahre Helden)	Risultati attesi: Estensione del progetto a ulteriori scuole, (coinvolgendo il primo anno 27 studenti, il secondo anno 53 studenti) • Gli studenti nel loro tempo libero acquisiscono esperienza in tema di integrazione, rapportandosi con persone con disabilità ed immigrati. • Bambini con disabilità possono partecipare alle "normali" iniziative per il tempo libero assieme agli altri bambini loro coetanei. • Creazione di contatti e abbattimento di paure e pregiudizi. (vedi articoli in lingua tedesca pubblicati in Alto)

und Dolomiten 09. Juni 2016: Mit viel Herz, Freude und Begeisterung)	Adige PZ 13-2016: Wahre Helden und Dolomiten 09. Juni 2016: Mit viel Herz, Freude und Begeisterung)
Messkriterien/Indikatoren: • Elternfragebogen • Rückmeldungen der Lehrer und Schüler, • Sitzungen der Arbeitsgruppe zur Evaluation und Neuausrichtung	Strumenti di monitoraggio/indicatori • Questionario per i genitori • Feed back di insegnanti e studenti • Sedute del gruppo di progetto per il monitoraggio e l'evt. adeguamento



A E B

arbeitskreis eltern behinderter
associazione genitori di persone in situazione di handicap

Bezeichnung des Projekts: Inklusive UK-Kindertreffen	Denominazione del progetto Incontri inclusivi con la CAA (Comunicazione Aumentativa e Alternativa) per bambini
Kurzbeschreibung: Ausgangslage für dieses Projekt sind mehrere erfolgreiche inklusive UK-Kindertreffen, die das Netzwerk Unterstützte Kommunikation, eine Arbeitsgruppe des AEB, im Frühjahr 2016 für unterstützt kommunizierende Kinder und Jugendliche und ihre Freunde organisiert hat. Es besteht der Wunsch der Eltern im Netzwerk Unterstützte Kommunikation, dieses Projekt fortzusetzen. Erwachsene UK-NutzerInnen und andere pädagogische MitarbeiterInnen gestalten verschiedene Stationen mit Spiel- und Kommunikationsangeboten. Das Projekt besteht aus: • einem Elternabend, an dem das Konzept und die Mitarbeiterinnen vorgestellt werden • einer Einführungsveranstaltung für die Kommunikationsassistentinnen • 6 Nachmittagsveranstaltungen für die Kinder mit und ohne Lautsprache mit folgenden Angeboten: Musik, Bewegung, Rollenspiele, Lernspiele, Vorlesen, kreatives Gestalten und vielem mehr. Ressourcen: • Koordination des Projekts durch 2 Projektverantwortliche • Arbeitsgruppe von 8 Mitarbeiterinnen mit pädagogischer Ausbildung und Erfahrung in der Unterstützten Kommunikation, darunter	Descrizione breve: Il progetto è partito nella primavera 2016 dall'impegno di un gruppo interno all'AEB che cura la CAA e che ha attivato vari incontri tra bambini bisognosi di comunicazione assistita e loro amici. Vi è la forte richiesta dei genitori di continuare con tale progetto in rete. Adulti che utilizzano mezzi della CAA e operatori pedagogici organizzano varie stazioni di gioco, affinché i bimbi che non riescono a comunicare tramite la parola possano comunicare con i loro coetanei ed invitarli a giocare assieme. Il progetto si svolge con: • Una serata per presentare ai genitori il progetto e tutti gli operatori dedicati • Una manifestazione introduttiva per tutti gli assistenti alla comunicazione • 6 manifestazioni pomeridiane per bimbi muti e non con offerta di musica, giochi di movimento, di ruolo, di apprendimento, creatività ecc. Risorse: • Coordinamento da parte di 2 responsabili di progetto • Gruppo di lavoro composto da 8 operatori pedagogisti con esperienza in comunicazione assistita, fra cui almeno un adulto che utilizza

mindestens 1 erwachsene/r UK-Nutzer/in • Kommunikationsassistent/innen für jedes Kind ohne Lautsprache (wenn möglich: der/die Mitarbeiter/in für Intergration, die das Kind in der Schule begleitet) • Transport und bei Bedarf Begleitservice für die Kinder mit und ohne Beeinträchtigung vom Wohnort zum Veranstaltungsort und zurück • geeignete Räumlichkeiten mit Außenbereich • Verbrauchsmaterial	la CAA • Un assistente di comunicazione per ogni bambino muto partecipante (se possibile lo stesso che lo accompagna nel contesto scolastico) • Trasporto e accompagnamento dei vari bimbi partecipanti • Allestimento di locali adeguati • Materiale di consumo necessario
Beginn- und Enddatum: November 2016-November 2018	Data di avvio e conclusione: Novembre 2016- Novembre 2018
Gesamtkosten (2016-2018) € 80.670,00	Totale costi : (2016-2018.) € 80.670,00
Zielgruppe: 20 Kinder mit und ohne Lautsprache (5 bis 13 Jahre) und deren Familien	Destinatari: 20 bambini muti e non tra i 5 e i 13 anni di età e loro famiglie)
Messkriterien/Indikatoren: • Elternfragebogen • Rückmeldungen der Lehrer und Schüler, • Sitzungen der Arbeitsgruppe zur Evaluation und Neuausrichtung	Strumenti di monitoraggio/indicatori • Questionario per i genitori • Feed back di insegnanti e studenti • Sedute del gruppo di progetto per il monitoraggio e l'evt. adeguamento



A E B

arbeitskreis eltern behinderter
 associazione genitori di persone in situazione di handicap

Bezeichnung des Projekts: <i>Nachmittagsbetreuung von Kindern mit einer Beeinträchtigung in Gröden</i>	Denominazione del progetto <i>Assistenza pomeridiana di bambini con disabilità in Val Gardena</i>
Zielsetzung des Projekts: Unterstützung der Familien mit Schwierigkeiten durch: • sinnvolle Beschäftigung für die Kinder • Förderung der Kontakte zwischen den Kinder und Jugendlichen mit einer schweren Beeinträchtigung • Austausch unter den Eltern bzw. Bezugspersonen • weniger Fahrtstrecken • Freude an der Bewegung und am Sich-spielen : Körper- und Rückengeschichten	Obiettivi del progetto: Sostegno alle famiglie in situazione di difficoltà tramite: • organizzazione di attività adeguate e stimolanti per i bambini disabili • promozione dei contatti tra bambini e ragazzi con grave disabilità • Scambio di esperienze tra genitori e assistenti • Meno percorsi da fare per arrivare al servizio • Per i partecipanti: gioia di muoversi, di prendere coscienza del proprio corpo, di

Gemeinsames Singen, Entspannungsmassagen Spüren verschiedener Materialien, sich und andere erfahren um gemeinsamen Tun, die Zugehörigkeit zur Gruppe spüren	cantare insieme, di ricevere massaggi rilassanti, di provare diversi materiali, di fare qualcosa insieme, di sentirsi appartenenti ad un gruppo
Beginn- und Enddatum: Beginn: Herbst 2016 Ende: Herbst 2018 Immer während des Schuljahres	Data di avvio e conclusione: Inizio: autunno 2016 Fine: autunno 2018 Sempre durante il periodo scolastico
Gesamtkosten (2016-2018) € 7.250,00	Totale costi : (2016-2018) € 7.250,00
Zielgruppe: 10 Kinder und Jugendliche mit schwerer Behinderung und hohem Unterstützungsbedarf des Grödnertales bzw. näheren Umgebung.	Destinatari: 10 bambini e ragazzi con grave disabilità, con elevato bisogno di assistenza in Val Gardena e dintorni.
Messkriterien/Indikatoren: • Elternfragebogen • Rückmeldungen der Lehrer und Schüler, • Sitzungen der Arbeitsgruppe zur Evaluation und Neuausrichtung	Strumenti di monitoraggio/indicatori • Questionario per i genitori • Feed back di insegnanti e studenti • Sedute del gruppo di progetto per il monitoraggio e l'evt. adeguamento



A E B

arbeitskreis eltern behinderter
associazione genitori di persone in situazione di handicap

Report intermedio relativo al progetto „Campo estivo – assistenza giornaliera per persone con disabilità gravi” e progetti aggiuntivi

Le varie azioni che si riferiscono al progetto “Campo estivo – assistenza giornaliera per persone con disabilità gravi” sono state tutte eseguite come da programmazione (vedi calendario delle attività previste).

L’assistenza giornaliera a persone con disabilità gravi che ha avuto luogo a Bressanone, a Siusi, a Brunico, a Ortisei, a Vipiteno e a Merano prevista per l’anno in corso è terminata a fine Agosto e verrà riproposta nuovamente anche nell’anno 2017 e 2018.

Parallelamente a questo progetto i nostri soci (genitori e parenti di persone con disabilità) durante gli incontri informativi, che sono stati organizzati sul territorio, hanno espresso la necessità di ulteriore assistenza per i loro figli/fratelli/sorelle disabili sotto forma diversa.

A tale proposito è stata richiesta l’introduzione ed accompagnamento da parte di coppie di studenti delle scuole superiori in attività di tempo libero, almeno una volta al mese, a bambini, ragazzi e giovani con grave disabilità o immigrati (vedi progetto “Mano nella mano – tempo libero insieme in Val Pusteria”).

Per sostenere invece i genitori di bambini che non riescono a comunicare verbalmente i propri bisogni, è stato richiesto di organizzare 6 incontri all’anno per bambini che usano la CAA (Comunicazione Aumentativa e Alternativa) per comunicare (vedi progetto “Incontri inclusivi con la CAA (Comunicazione Aumentativa e Alternativa) per bambini”).

Per venire invece incontro alle esigenze dei genitori con figli disabili della Val Gardena è stata richiesta l’assistenza pomeridiana di tali bambini a Ortisei (vedi progetto “Assistenza pomeridiana di bambini con disabilità in Val Gardena”).

Anche per questi progetti aggiuntivi le attività sono già state avviate e la conclusione di questi progetti è prevista a fine anno 2018.

Bolzano, 05.09.16



Bezeichnung des Projekts: Babypaket für Eltern	Denominazione del progetto Pacchetto-Baby per i neogenitori
Kurzbeschreibung: Die Initiative sieht vor, allen Familien in Südtirol nach der Geburt ihrer Kinder ein Babypaket zukommen zu lassen. Dieses enthält die wichtigsten Informationen zur neuen Lebensphase des Kindes, der Eltern, der Geschwister, allgemeine Informationen und Hilfestellungen sowie etwaige nützliche Materialien. Diese Initiative versteht sich als flankierende und verbindende Initiative der zwei von der Familienagentur bereits erfolgreich betriebenen Projekte für Familien mit Kleinkindern (<i>Elternbriefe</i> und <i>Bookstart – Babys lieben Bücher</i>) und trägt dem Integrationsgedanken Rechnung.	Descrizione breve: Il progetto prevede l'invio a tutte le famiglie dell'Alto Adige, subito dopo la nascita dei loro bambini, di un "Pacchetto-Baby" contenente le più importanti informazioni riguardo alla nuova fase di vita del bimbo, dei genitori, di fratelli e sorelle, notizie di carattere generale anche sui servizi ed evt. oggetti utili. Quest'iniziativa è da ritenersi complementare e strettamente legata ai due progetti già realizzati dall'Agenzia per la Famiglia a favore delle famiglie con bambini piccoli (<i>Lettere ai genitori e Bookstart-i bimbi amano i libri</i>) e prende in considerazione l'idea di integrazione.
Zielsetzung des Projekts: Das Projekt richtet sich an alle Mütter und Väter von Neugeborenen. Es trägt dazu bei, sie für die große Bedeutung gerade der ersten Lebensmonate und -jahre für den gesamten Lebenslauf ihres Kindes zu sensibilisieren, informieren und begleiten. Durch zahlreiche Informationen und Anregungen sind sie besser auf die neue Situation vorbereitet, was entlastet, und erfahren, wo sie weitere Informationen, Bildungs-, Begleitungs-, Stärkungs- und Beratungsangebote erhalten können. Dies wirkt sich positiv auf die Lebenssituation und die Beziehung des Paares untereinander sowie jene zum Kind aus. Vor allem werden Eltern in schwierigeren Situationen, die auf anderem Wege nicht so leicht zu erreichen sind (in finanziellen Nöten, mit einem Kind mit Behinderung, Alleinerziehende, Patchworkfamilien, Migrantenfamilien usw.) darüber informiert, wo sie Unterstützung, Beratung und Begleitung erhalten können. Insofern versteht sich dieses Projekt mit Präventionscharakter, in welches die Gemeindeverwaltungen als Kooperationspartner stark eingebunden sind. Zudem erhalten die Väter und Mütter Handreichungen, die sie darin unterstützen, eine vertrauensvolle Bindung zu ihrem Kind aufzubauen, die grundlegend für dessen gesundes Aufwachsen ist. Damit werden die Eltern in dieser sehr wichtigen, ganz neuen Lebensphase als Paar mit Kind/Kindern begleitet und gestärkt. Wichtig hierbei ist hervorzuheben, dass spezifische Informationen für Familien mit Migrationshintergrund einfließen und so aufbereitet werden, dass diese leicht verständlich sind.	Obiettivi del progetto: Il progetto, indirizzato a tutti i neogenitori, mira a sensibilizzarli, informarli ed accompagnarli proprio in questo importante momento dei primi mesi ed anni di vita del nuovo nato e poi per tutto il percorso della sua crescita. Grazie alle numerose informazioni e agli spunti contenuti nel Pacchetto-Baby i genitori vengono preparati al meglio per affrontare la loro nuova situazione familiare e vengono messi a conoscenza di dove poter ricevere ulteriori informazioni e servizi di consulenza, formazione ed accompagnamento. Tutto ciò si riflette positivamente sulla loro situazione familiare, sul rapporto di coppia e sulla relazione con il bambino. Proprio i genitori in situazioni più difficili (famiglie in difficoltà economica, famiglie con figli disabili, famiglie monogenitoriali, famiglie ricostituite), che magari in altro modo non sono facilmente raggiungibili, vengono così a sapere dove possono trovare sostegno, consulenza ed accompagnamento. Oltre a questo i neopapà e le neomamme ricevono anche un valido aiuto per poter instaurare un legame pieno di fiducia con il proprio bambino, che è il presupposto essenziale per il suo sano sviluppo. Con ciò insomma i genitori vengono accompagnati in questa loro importante e totalmente nuova fase di vita familiare e rafforzati nel loro ruolo di coppia genitoriale. È importante sottolineare che saranno incluse informazioni specifiche per le famiglie da un contesto migratorio che saranno preparate in modo facilmente comprensibili.



Beginn- und Enddatum: 2017 – 2019	Data di avvio e conclusione: 2017-2019
Gesamtkosten (2017-2019) 2017: € 230.000 2018: € 400.000 2019: € 400.000 Die Kosten teilen sich vorwiegend auf folgende Bereiche auf: - Projektleitung und –assistenz - Informations-, Beratungs- und Sensibilisierungsmaterialien - Prozessbegleitung und Koordinierung	Totale costi: (2017-2019) 2017: € 230.000 2018: € 400.000 2019: € 400.000 I costi sono prevalentemente così suddivisi: - Direzione del progetto e assistenza - Materiali per l'informazione, la consulenza e la sensibilizzazione - Accompagnamento dei processi e coordinamento
Zielgruppe und Größe: ca. 5.200 Familien von Neugeborenen jährlich (heterogene Gruppe, dt., ital., viele weitere Sprachen, jüngere, ältere usw.)	Destinatari e numero: Ca. 5.200 famiglie di nuovi nati ogni anno (appartenenti a varie tipologie: italiani, tedeschi, giovani meno giovani ecc.)
Erwartete Ergebnisse: Ca. 70% der Eltern von Neugeborenen in Südtirol nehmen das Babypaket positiv wahr. Evaluation nach Projektabschluss, Umfrage.	Risultati attesi: Ca il 70% dei genitori di nuovi nati ha tratto vantaggio dal pacchetto-baby. Reprot di valutazione alla fine del progetto, sondaggio.
Messkriterien/Indikatoren - Absinken allgemeiner Fragestellungen an die MitarbeiterInnen der Familienagentur - Absinken der allgemeinen Auskünfte vonseiten der verschiedenen Anlaufstellen - Bessere Integration der Familien mit Migrationshintergrund (siehe Astat-Berichte)	Strumenti di monitoraggio/indicatori - declino delle domande generali al personale della Agenzia della famiglia; - declino delle informazioni richiesti da diversi punti di riferimento - migliore integrazione delle famiglie con un background di immigrato (vedi report astat)



Bezeichnung des Projekts: Territoriale Vernetzung der Familienbildung	Denominazione del progetto Servizio di coordinamento territoriale della formazione preventiva ai genitori
Kurzbeschreibung: Umsetzung einer landesweiten Koordinierungs-, Kompetenz- und Fachstelle für alle Familienbildungsbelange, die von bezirksweiten Multiplikatoren unterstützt wird zur frühzeitigen Stärkung der Familien in Südtirol.	Descrizione breve: Implementazione di un servizio di coordinamento territoriale, supportato da moltiplicatori distrettuali, nell'ambito dell'attività di formazione alle famiglie, ai fini del sostegno e del rafforzamento precoce delle famiglie in Alto Adige.
Zielsetzung des Projekts: Eltern fühlen sich in Erziehungsfragen manchmal unsicher und wünschen sich in den verschiedenen Entwicklungsphasen der Kinder praktische Informationen und Orientierungshilfen, um Schwierigkeiten aus eigener Kraft in der Eltern-Kind-Beziehung vorzubeugen, die Partnerschaft zu stärken und den Beziehungsalltag besser zu bewältigen. Das Projekt hat zum Ziel, die verschiedenen lokalen, bezirks- oder landesweiten öffentlichen und privaten Einrichtungen (Familienbildungsorganisationen, Bildungsausschüsse, Fach- und Dienststellen für Familien, Gemeinden und Bezirksgemeinschaften, andere Bildungseinrichtungen), welche für Familien und Eltern präventive Bildungsangebote (Elternkurse, Seminare, Vorträge, Eltern-Kind-Gruppen, usw.) organisieren und durchführen, besser zu vernetzen und abzustimmen. Dadurch sollen bedarfsgerechte und zielgruppenspezifische Angebote gewährleistet und besser bekannt gemacht werden, sowie der niederschwellige Zugang für mehrere Familien erreicht werden.	Obiettivi del progetto: I genitori a volte si sentono insicuri nell'educazione dei propri figli e desiderano informazioni pratiche e di orientamento nelle varie fasi di sviluppo dei loro bambini, per prevenire per conto proprio le difficoltà nel rapporto genitore-figlio, per rafforzare il rapporto di coppia, e per gestire al meglio le relazioni quotidiane all'interno della famiglia. Il progetto ha come obiettivo quello di mettere in rete, creando un coordinamento strutturato, le diverse istituzioni locali e provinciali operanti nell'ambito della formazione alla famiglia (enti di formazione, comitati tecnici e sportelli di servizi, comuni e comunità comprensoriali ed altri enti che offrono programmi di formazione preventiva alla famiglia ed alla genitorialità (p.es. corsi per genitori, seminari, conferenze, gruppi per genitori-figli, ecc.). In tal modo viene garantita un'offerta formativa mirata per gruppi specifici, più consona ai bisogni delle famiglie, meglio pubblicizzata ed accessibile ad un numero maggiore di famiglie.
Beginn- und Enddatum: 2017 – 2019	Data di avvio e conclusione: 2017 - 2019
Gesamtkosten: 2017: € 70.000,00 2018: € 240.000,00 2019: € 244.998,38 Die Kosten teilen sich vorwiegend auf folgende Bereiche auf: - Einsetzung bezirkswweiter Koordinierungsstellen/-figuren - Projektleitung und -assistenz - Erfassung des bestehenden Angebots - Bereitstellung von Analysen und Unterlagen sowie entsprechende Dokumentation - Sensibilisierungs- und Beratungsmaßnahmen - Prozessbegleitung und Koordination vor Ort	Costi totali: 2017: € 70.000,00 2018: € 240.000,00 2019: € 244.998,38 I costi sono per lo più suddivisi nei seguenti ambiti: - Insediamento di figure/sportelli di coordinamento a livello comprensoriale - Direzione di progetto ed assistenza - Rilevamento dell'offerta esistente - Predisposizione di analisi, documenti e della relativa documentazione di progetto - Iniziative di sensibilizzazione e consulenza - Accompagnamento in loco dei processi e



- Schaffung geeigneter Plattformen	coordinamento - Creazione di adeguati canali di comunicazione
Zielgruppe und Größe: Alle Typologien von Familien mit Kindern in Südtirol	Destinatari e numero: Tutte le tipologie di famiglie con figli in Alto Adige
Einbezug der Stakeholder: Die Familienagentur hat die Governance über dieses Projekt und wird über den regelmäßigen Austausch mit den lokalen Stakeholdern und deren Arbeitsgruppen das Projekt steuern.	Coinvolgimento degli stakeholder: L'Agenzia per la famiglia ha la governance del progetto e ne guiderà la realizzazione mediante scambi e incontri regolari con gli stakeholders locali e con i relativi tavoli di lavoro.
Erwartete Ergebnisse: In allen Bezirken Südtirols gibt es flächendeckende Bildungsangebote für Eltern/Familien, die besser vernetzt und inhaltlich abgestimmt sind. Eine statistische Datenerhebung der Angebote und Zielgruppen ist erfolgt und ausgewertet. Eine zentrale Informationsplattform (Datenbank) ist aufgebaut, so dass die Information und Bekanntmachung der Familienbildungsangebote und dadurch eine größere Erreichbarkeit der Familien und Eltern gewährleistet ist.	Risultati attesi: In tutti i distretti dell'Alto Adige si raggiungerà una discreta copertura per quanto riguarda le offerte formative a favore di genitori e famiglie, che saranno più mirate in quanto meglio accordati fra di loro. Dati statistici sulle offerte e il target raggiunto saranno disponibili ed elaborati. Una banca dati centrale che contiene le varie offerte per le famiglie sarà disponibile e garantirà una migliore informazione e comunicazione dei programmi di formazione e aiuterà a raggiungere un maggior numero di famiglie e genitori..
Messkriterien/Indikatoren - Steigerung der Anzahl der teilnehmenden Eltern/Familien an präventiven Familienbildungsangeboten in Südtirol (Jahresstatistik der involvierten Organisationen/Strukturen); - Evaluierungsbericht bzgl. Anzahl und Nutzungsgrad der Bildungsangebote; - landesweiter Veranstaltungskalender/Datenbank	Strumenti di monitoraggio/Indicatori - Aumento del numero di partecipanti genitori/famiglie alle offerte formative di prevenzione in Alto Adige (statistica annuale delle strutture/organizzazioni coinvolte). - Relazione di valutazione sul numero di offerte disponibili e del grado di utilizzo delle stesse. - Calendario delle manifestazioni/Database



Bezeichnung des Projekts: „Sozialdistrikt“ – betriebliche Wohlfahrt	Denominazione del progetto “Distretto sociale” – welfare aziendale
Kurzbeschreibung: Diese neue Initiative versteht sich als Pilotprojekt zur Förderung und Unterstützung der Familien in den Gemeinden Leifers und Neumarkt unter aktiver Einbindung, Vernetzung und Zusammenschluss öffentlicher und privater Akteure. Durch die aktive Einbindung von Akteuren verschiedener gesellschaftlicher Bereiche (Vereine, Pfarrei, Gemeinde, ehrenamtliche Organisationen) soll die Schaffung von Zusammenschlüssen und Netzwerken gefördert und die Umsetzung der Maßnahmen zum Wohle der Familien erleichtert werden.	Descrizione breve: Questa nuova iniziativa rappresenta un progetto pilota per il sostegno alle famiglie nelle Comunità di Laives e Egna mediante il coinvolgimento attivo, il networking e la sinergia tra attori pubblici e privati del territorio. Il coinvolgimento attivo di figure provenienti da diversi settori della società (associazioni, parrocchie, comunità, organizzazioni di volontariato) consente di promuovere la creazione di associazioni e reti, stimolando ulteriormente l'attuazione di misure in favore delle famiglie.
Zielsetzung des Projekts: Das Projekt hat zum Ziel, Antworten auf die sozialen Bedarfe auf lokaler Ebene zu geben, die weder durch das öffentliche Wohlfahrtssystem noch über die traditionellen Marktmechanismen auf zufriedenstellende Weise abgedeckt werden können. Vor diesem Hintergrund gilt es für die Familien in den Gemeinden Leifers und Neumarkt zusätzliche finanzielle Ressourcen aus dem privaten Bereich zugänglich zu machen, die das öffentliche Angebot (z.B. an Kinderbetreuung in der schulfreien Zeit) unterstützen und/oder ergänzen. Hierbei richtet sich der Fokus v.a. auf Familien mit Bedürfnissen, die von der öffentlichen und privaten Hand nicht bedient werden und die auf die zusätzlichen Angebote resultierend aus diesem Projekt zurückgreifen können.	Obiettivi del progetto: Il progetto punta fundamentalmente a dare risposte oggettive a quei bisogni sociali a livello locale, che non possono essere soddisfatti in maniera adeguata né dal sistema di welfare pubblico, né attraverso il mercato privato. In questo contesto è importante far arrivare alle famiglie delle Comunità di Laives e Egna ulteriori risorse finanziarie da parte del settore privato, per supportare ed integrare l'offerta pubblica di servizi (come ad esempio l'assistenza ai bambini nel periodo extrascolastico). Si tratta di rivolgersi a quelle famiglie i cui bisogni assistenziali non sono soddisfatti dal sistema pubblico e privato convenzionato e che dunque potranno contare su servizi complementari derivanti da questi progetti.
Beginn- und Enddatum: 2016 – 2017	Data di avvio e conclusione: 2016-2017
Gesamtkosten 39.350 Euro 2016: € 13.025 2017: € 26.325 Die Kosten teilen sich vorwiegend auf folgende Bereiche auf: - Erfassung des bestehenden/fehlenden Angebots - Bereitstellung von Analysen und Unterlagen sowie entsprechende Dokumentation - Sensibilisierungs- und Beratungsmaßnahmen - Prozessbegleitung vor Ort	Totale costi 39.350 Euro 2016: € 13.025 2017: € 26.325 I costi sono per lo più suddivisi nei seguenti ambiti: - Rilevazione dell'offerta esistente/mancante - Predisposizione dell'analisi e della documentazione di progetto - Iniziative di sensibilizzazione e consulenza - Accompagnamento dei processi in loco
Zielgruppe und Größe:	Destinatari e numero:



Die Familien und einige Unternehmen in den Gemeinden Leifers und Neumarkt	Le famiglie e alcune aziende dei Comuni di Laives e Egna
Einbezug der Stakeholder: Die Familienagentur hat die Governance über dieses Projekt und wird über den regelmäßigen Austausch mit den lokalen Stakeholdern und Arbeitsgruppen das Projekt steuern.	Coinvolgimento dei stakeholder: L'Agenzia per la famiglia ha la governance del progetto e ne guiderà la realizzazione mediante scambi e incontri regolari con gli stakeholders locali e con i relativi tavoli di lavoro.
Erwartete Ergebnisse: - Bestmögliche Abdeckung der Bedarfslücken der Familien - Erhöhung der Angebote für die Kinder in der schulfreien Zeit zur besseren Vereinbarkeit von Familie und Beruf (Datenmonitoring durch die Familienagentur) - Bessere Nutzung der bereits bestehenden Anreizsysteme für Betriebe/Unternehmen, um die Vereinbarkeit von Familie und Beruf sowie das Wohlbefinden der ArbeitnehmerInnen zu erhöhen.	Risultati attesi: Garantire la maggior copertura possibile rispetto ai bisogni assistenziali delle famiglie - Aumento delle offerte formative per i bambini nel tempo libero, per un migliore equilibrio tra lavoro e vita quotidiana. - Migliore utilizzo dei sistemi di incentivazione esistenti per le imprese / aziende, per garantire un maggiore l'equilibrio tra lavoro e vita, oltre al benessere degli lavoratori.
Messkriterien/Indikatoren Erstellung eines Evaluations-/Abschlussberichtes, der Maßnahmen sowie weitergehende Vorschläge enthält.	Strumenti di monitoraggio/indicatori Redazione di un report di valutazione finale che contenga le misure attuate e le proposte di ulteriori misure necessarie.



Bezeichnung des Projekts: Gemeindemanagement für Familien	Denominazione del progetto Regia dei Comuni per le famiglie
Kurzbeschreibung: Das Gemeindemanagement für Familien hat die zeitgemäße Ausrichtung kommunaler Familienpolitik zum Ziel. Durch ein gezieltes Prozess sollen familienfreundliche Maßnahmen und Projekte vor Ort identifiziert, best-practices-Angebote festgehalten, professionell zu begleitende Prozesse initiiert werden, um den effektiven Bedürfnissen der Familien entgegen zu kommen.	Descrizione breve: Questo progetto ha come obiettivo la realizzazione di di una politica comunale per le famiglie che sia tempestivamente adeguata a bisogni. Mediante un processo guidato si individuano le misure presenti in loco, le best-practices da mantenere e le misure da iniziare ed accompagnare professionalmente, per rispondere in modo concreto e mirato ai bisogni delle famiglie.
Zielsetzung des Projekts: Erhöhung der Familien- und Kinderfreundlichkeit mit besonderem Fokus auf die Bedürfnisse der Familien vor Ort.	Obiettivi del progetto: Aumento della consapevolezza dell'importanza della famiglia e dei bambini, con particolare focus rivolto ai bisogni concreti delle famiglie del luogo.
Beginn- und Enddatum: 2017 – 2019	Data di avvio e conclusione: 2017-2019
Gesamtkosten 2017: € 60.000 2018: € 80.000 2019: € 10.000 Die Kosten teilen sich vorwiegend auf folgende Bereiche auf: - Bereitstellung von Analysen und Unterlagen sowie Dokumentation von Best-Practices-Beispielen mit unterschiedlichen Technologien - Workshop- und Vortragsreihen - Prozessbegleitung vor Ort - Lehrfahrten und Best-Practices-Schulungen	Totale costi 2017: € 60.000 2018: € 80.000 2019: € 10.000 I costi sono per lo più suddivisi nei seguenti ambiti: - Predisposizione di analisi e reports nonché di documentazione riguardante le best practices, utilizzando tutte le diverse tecnologie disponibili - Organizzazione di vari workshops e conferenze - Accompagnamento professionale dei processi in loco - Addestramento e formazione degli esperti con best-practices
Zielgruppe und Größe: Möglichst alle Südtiroler Gemeinden (116) mit ihren Familien	Destinatari e numero: Possibilmente tutti i Comuni (116) dell'Alto Adige e loro famiglie
Einbezug der Stakeholder: Die Familienagentur hat die Governance über dieses Projekt und wird über den regelmäßigen Austausch mit den lokalen Stakeholdern und deren Arbeitsgruppen das Projekt steuern.	Coinvolgimento dei stakeholder: L'Agenzia per la famiglia ha la governance del progetto e ne guiderà la realizzazione mediante scambi e incontri regolari con gli stakeholders locali e con i relativi tavoli di lavoro.
Erwartete Ergebnisse: Erhöhung der Anzahl und der Passgenauigkeit der familienfördernden und -begleitenden Maßnahmen auf Gemeindeebene.	Risultati attesi: Aumento del numero e dell'appropriatezza delle misure a favore delle famiglie a livello comunale:
Messkriterien/Indikatoren Erstellung eines Familienförderplans sowie eines Evaluations-/Abschlussberichtes, der u.a. folgende Messkriterien enthalten wird:	Strumenti di monitoraggio/indicatori Predisposizione di un piano di azione pro famiglie e redazione di un report finale di valutazione, che contiene tra l'altro i seguenti indicatori:



- Anzahl installierter und aktivierter innovativer Maßnahmen in den einzelnen Gemeinden Südtirols; - Anzahl der nutzniessenden Familien; - Zufriedenheit der Nutzerfamilien; - Qualität der Zusammenarbeit Land-Gemeinden; - Einbindung lokaler Stakeholder.	- numero di servizi innovativi creati e attivati nei singoli comuni del territorio; - Numero di famiglie effettivamente coinvolte; - Soddisfazione delle famiglie beneficiarie; - Qualità della rete provincia-comuni; - Coinvolgimento dei stakeholder locali.
--	---